

A Retrospective Exhibition of
Batu Jagchid's 40 Years of Painting

流浪的草原

于崇信四十年創作回顧展

January . 20

February . 07

開幕

Opening
2:30 pm · Jan 21 · Saturday · 2023

The Wandering Grassland

硅谷亞洲藝術中心
Silicon Valley Asian Art Center

Location

3777 Stevens Creek Blvd 4th floor
Santa Clara CA 95051 (Central Computer Building)

Contact

408-248-2698
www.artshu.com

Hours

Tuesday - Saturday
11:00 am - 4:30 pm



序

和于崇信先生結識，是因為他的令妹，同樣也是畫家的于君慧女士。于氏兄妹的父親札奇斯欽教授是第一位有國際影響力的蒙古族學者，是中國蒙古學的奠基人之一。于崇信是他的長子，原名巴圖·札奇，“巴圖”在蒙古語中有強健、穩固之意，于崇信是他的漢語名字。他1936年生於內蒙古喀喇沁旗，在北京長大，從小就表現出對繪畫的強烈興趣，對蒙古草原和舊時北京有著深厚懷戀。1949年隨父母移居台灣，1956年考取師範大學藝術系，畢業後赴法國遊歷。1973年入美國猶他州楊百翰大學深造，1977年獲藝術碩士學位。

他在文化根基上兼通蒙漢，又深入研習西方繪畫，可謂融多種文明於一身。他給碩士論文定名為《我心靈的語言》，這種語言就是藝術，他試圖在藝術創作中找到溝通中西、蒙漢的橋樑。在這次四十年創作回顧展中，有多幅作品或直接或含蓄地呈現出橋的意向，表達出他內心的強烈訴求：用藝術這種無國界的語言來架設起不同文化之間的橋樑。這種使命感與他的家世息息相關。他的家族連續八代擔任喀喇沁右旗的管旗章京，在旗內地位僅次於蒙古王爺。祖父羅布桑車珠爾精通漢、蒙、藏、滿四種語言，又善於社會交際，是蒙古王公貴族與中央政府溝通的重要橋樑之一，曾被民國政府賜予「輔國公」的爵位。祖父還是一位愛好廣泛的收藏家，經常為長孫展示、把玩、講解古董，在童年的于崇信心裡埋下藝術啟蒙的種子。祖母是一位溫柔敦厚的女性，她的言傳身教讓于崇信自小就懂得“真、善、美”的可貴，並在之後的藝術道路上秉持至今。

20世紀五十年代中期到六十年代前期，以五月畫會、東方畫會為代表新水墨和抽象表現創作思潮在台灣勃興，其中台師大藝術系是策源地和重鎮。于崇信恰在此風潮中，雖非五月畫會會中人，然以其天資穎悟，不受觸動是不可能的。與五月、東方諸畫會成員多為草根出身、昂揚奮烈不同，來自顯望之族的于崇信則是沉靜的，趨於冥索孤行，尋找最適己心的藝術敏感區以深耕，不奔競自揚，不急于自售，甘于滯後，表現出當代藝術中少見的鈍感。從游學巴黎半年後忽然返台開始，六十年來他的藝術探索冷寂而深廣：蒙藏文化、薩滿傳統、民間藝術、素描造型、抽象油彩、筆墨山水……紛然層出，一寫其心。

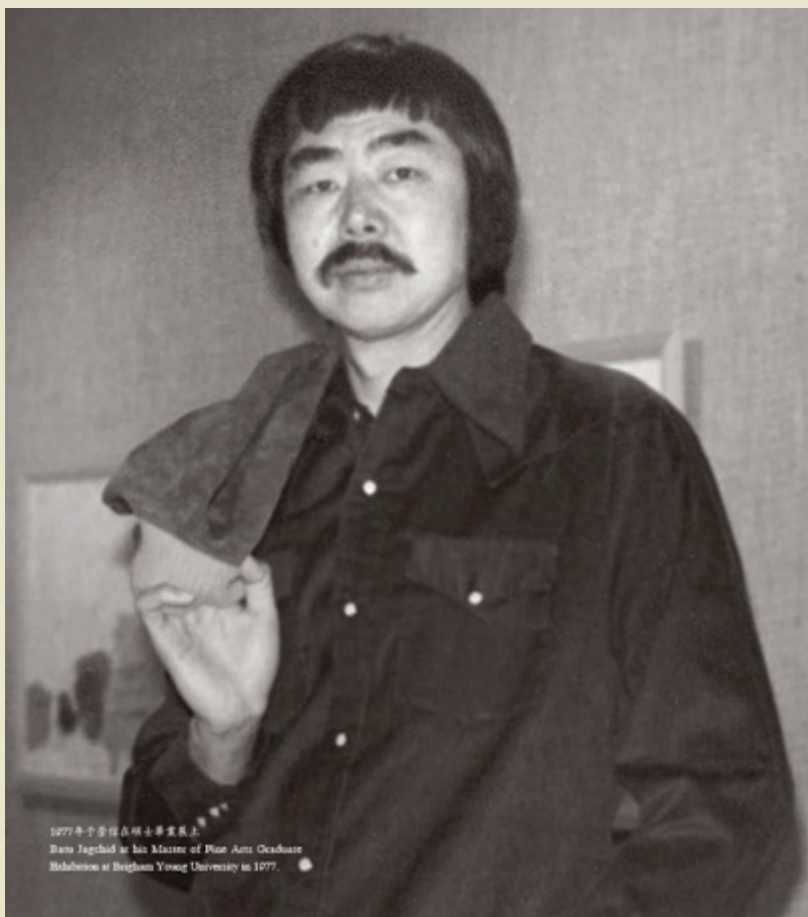
此次四十年創作回顧展的作品按年代和體裁大致分為三個部分：放浪、回望和心象。無論是七十年代末開始的抽象表現主義探索，還是八九十年代延續至千禧年後的對童年生活的追憶，抑或是同時期的半抽象水墨山水，都有著天真爛漫的面貌，觀之可親，一片赤子之心呼之欲出，讓人感動。他在抽象畫上的探索與成就尤其值得我們注意，大色塊與點、線的佈局看似隨機，實則是經過精心設計的。它們是世界萬象在畫家內心的迴響，看似無形，實則有序，就像羅斯科在1947年時指出的那樣：“形象沒有被清除，也沒有被抹去。那些象徵符號是對形象的全新替代。”通過表達與事物之間或近或遠、或大或小、或輕或重的感覺，畫家成功建立起與事物的真正聯繫。畫面上並非只是色塊和線條，它們是被高度提煉後的表達形式，非常純粹，是于崇信精神世界的投射。

是為序。

舒建華、徐心如

2022年11月

於硅谷亞洲藝術中心



于崇信，原名巴圖·札欽，1936年生於內蒙古喀喇沁旗，在北京長大，1949年隨父母移居台灣，1956年考取師範大學藝術系，畢業後赴法國遊歷。1967年回母校任教，1973年入美國猶他州楊百翰大學深造，1977年獲藝術碩士學位。現與家人定居加州。于崇信曾在美國各地舉辦個展，作品被海內外多家藝術機構收藏。

About the Artist

Yu Chung-Hsin (Batu Jagchid) was born in Kharachin, Inner Mongolia in 1936 and grew up in Beijing and Taiwan. He received his MFA from Brigham Young University. He has taught art at the National Normal University of Taiwan, New Asia College of Hong Kong, and the Department of Fine Arts of Brigham Young University. He paints in both Chinese and Western vernacular, employing a broad range of media from oil to watercolor. His work is collected by the University of New Orleans, Loyola and in the Fine Art of China annual. He is also the member of the Chinese Art Association. His work has been collected internationally: National Museum of History (Taipei), Fine Arts Museum (Taipei), 450 Broadway Gallery (New York), Office of the Secretary of State (Sacramento, CA), Sunnyvale City Hall Gallery (Sunnyvale, CA), Springville Museum (Utah), and the annual Chinese Art Association Exhibition.



1 回望-1 Reflection-1

30x40inch 76.2x101.6cm

布面油畫 Oil on Canvas P138

2003

\$5,000



2 回望-2 Reflection-2

30x40inch 76.2x101.6cm

布面油畫 Oil on Canvas P140

2002

\$5,000



4 放浪-1 Rove-1

30x40inch 76.2x101.6cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P10

1985

\$4,000

5 放浪-2 Rove-2

30x40inch 76.2x101.6cm

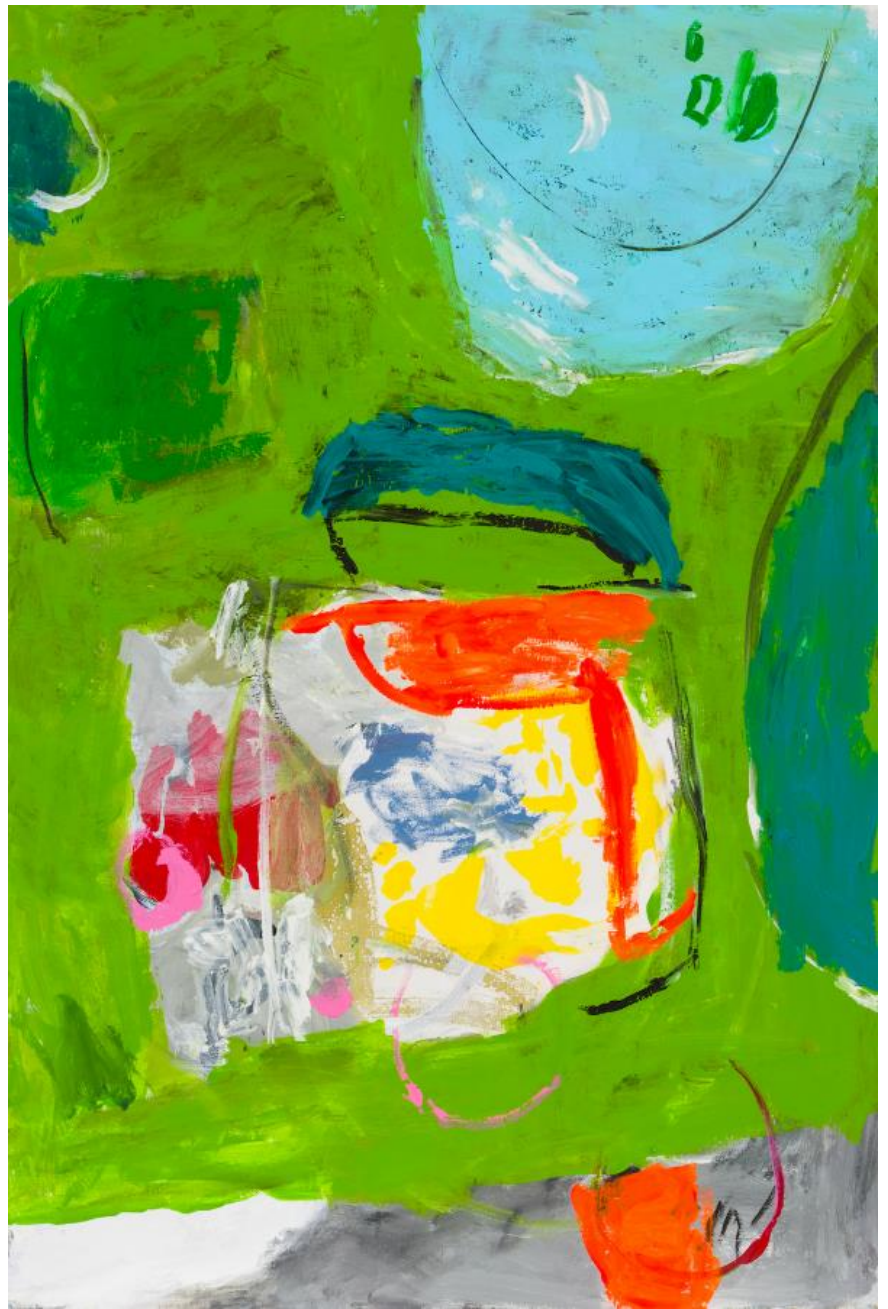
布面丙烯 Acrylic on Canvas P12

1985

\$4,000



6 放浪-4 Rove-4
30x40inch 76.2x101.6cm
布面丙烯 Acrylic on Canvas P16
1986
\$5,000





7 放浪-5 Rove-5

24x30inch 61x76.2cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P18

1989

\$1,500



8 放浪-7 Rove-7

24x30inch 61x76.2cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P22

1990

\$2,000



9 放浪-8 Rove-8

24x30inch 61x76.2cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P24

1989

\$1,500



10 放浪-10 Rove-10

24x30inch 61x76.2cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P28

2003

\$2,000



11 放浪-12 Rove-12

22x28inch 55.9x71cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P32

2012

\$2,000



12 放浪-14 Rove-14

24x36inch 61x91.4cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P36

2013

\$3,000



13 回望-4 Reflection-4

24x36inch 61x91.4cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P144

2004

\$3,000



14 放浪-16 Rove-16

22x28inch 55.9x71cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P40

2016

\$2,000

15 放浪-18 Rove-18

18x24inch 45.7x61cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P44

1996

\$2,000





16 回望-7 Reflection-7

18x24inch 45.7x61cm

布面油畫 Oil on Canvas P152

2002

\$2,000



17 回望-9 Reflection-9

18x24inch 45.7x61cm

布面油畫 Oil on Canvas P154

2002

\$2,000



18 回望-10 Reflection-10

18x24inch 45.7x61cm

布面油畫 Oil on Canvas P156

2002

\$2,000



19 回望-11 Reflection-11

18x24inch 45.7x61cm

布面油畫 Oil on Canvas P158

2002

\$2,000

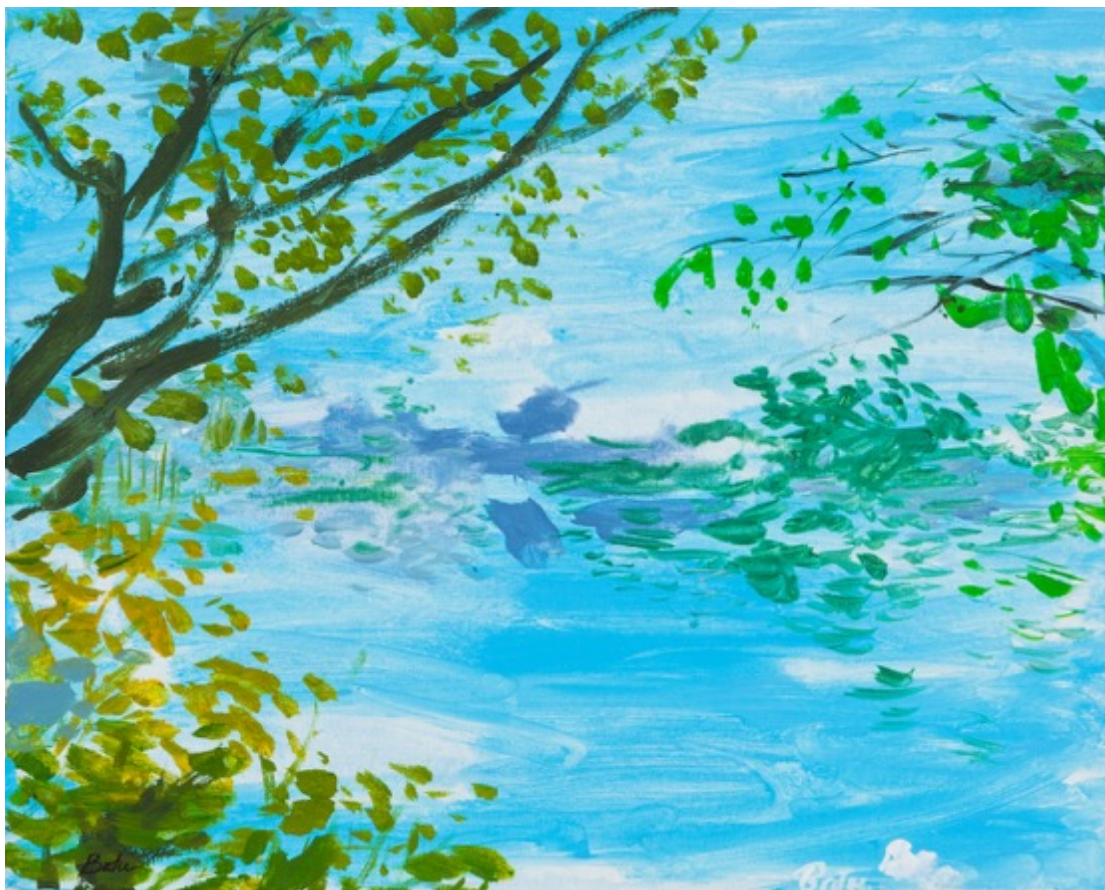


20 18x24inch 45.7x61cm

布面油畫 Oil on Canvas P158

2016

\$2,000



21 20x16inch 50.8x40.6cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas

2019

\$2,000



22 回望-12 Reflection-12

20x16inch 50.8x40.6cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas

2004

\$2,500

23 回望-13 Reflection-13

20x16inch 50.8x40.6cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P162

2006

\$2,000





24 放浪-20 Rove-20

24x30inch 61x76.2cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P48

1979

\$3,000



25 放浪-22 Rove-22

28x36inch 71x91.4cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P52

2004

\$3,000



26 放浪-24 Rove-24

30x32inch 76.2x81.3cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P56

1977

\$3,000



27 回望-14 Reflection-14

30x40inch 76.2x101.6cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P164

1989

\$4,000



28 回望-15 Reflection-15

20x23.5inch 50.8x59.7cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P166

2003

\$3,000



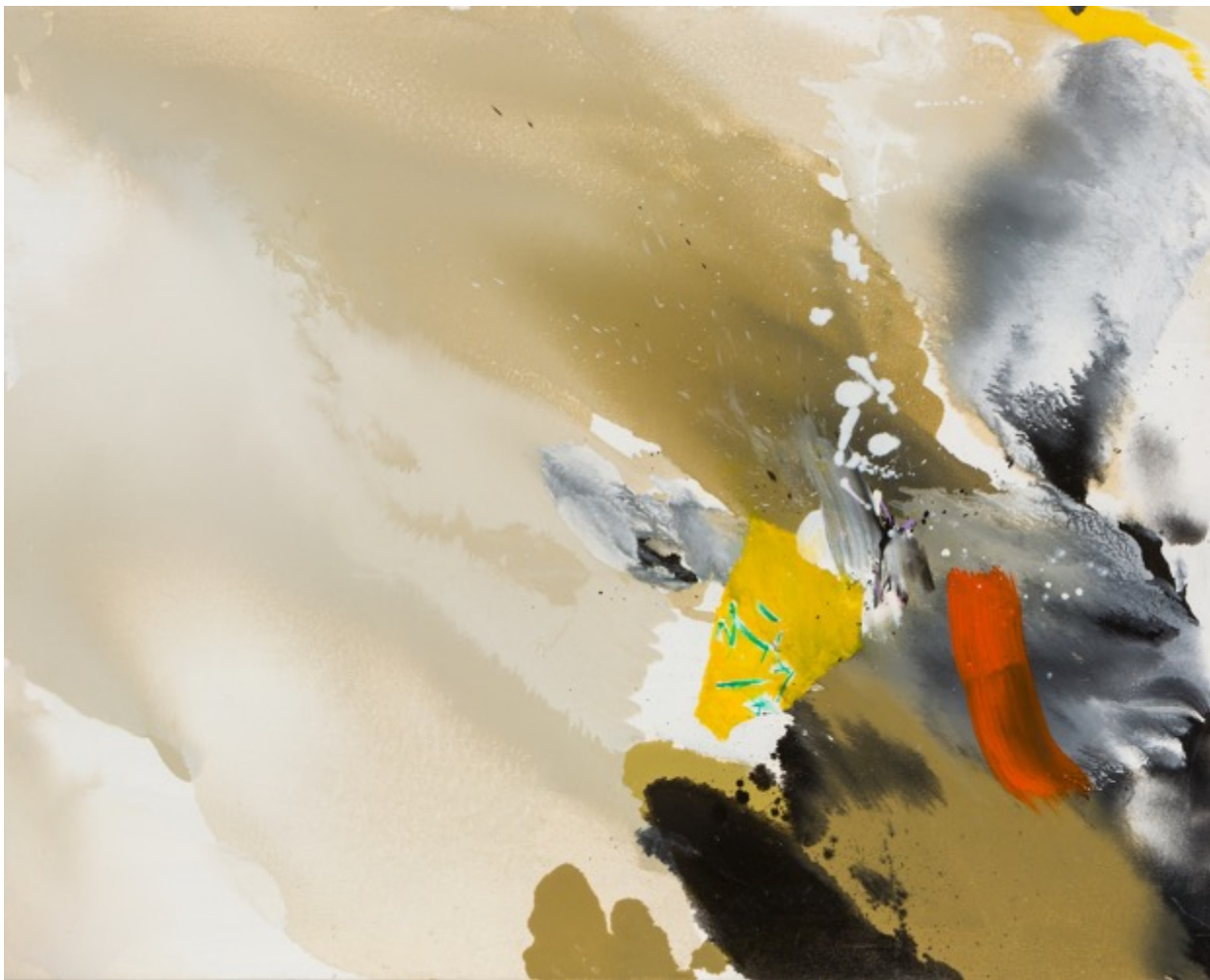
29 放浪-29 Rove-29

36x48inch 91.4x122cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas

2001

\$4,000



30 放浪-30 Rove-30

40x50inch 101.6x127cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P68

2001

\$6,000



31 放浪-33 Rove-33

36x48inch 91.4x122cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P74

2015

\$4,000



32 放浪-34 Rove-34

48x70inch 122x177.8cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P76

2001

\$12,000



33 放浪-36 Rove-36

48x60inch 122x152.4cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P80

2020

\$6,000



34 放浪-37 Rove-37

48x60inch 122x152.4cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P82

1990

\$6,000



35 放浪-39 Rove-39

40x50inch 101.6x127cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P86

1991

\$6,000

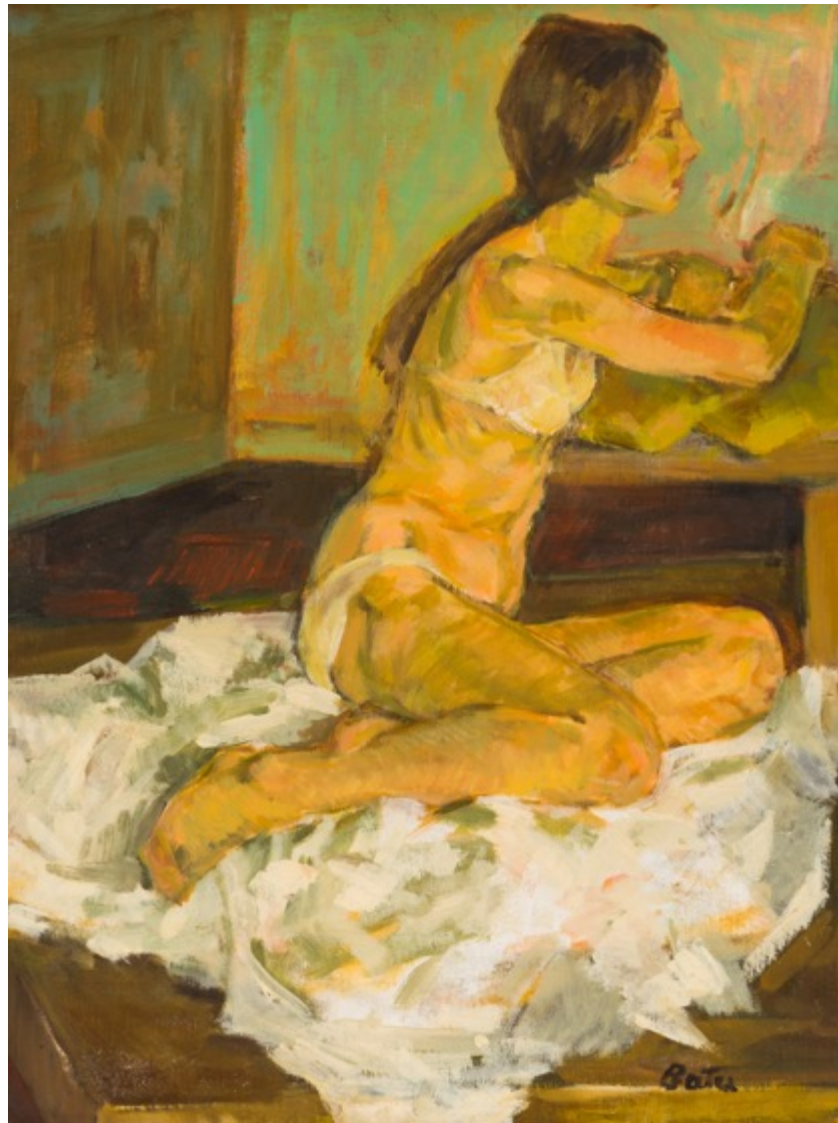
36 回望-16 Reflection-16

24x18inch 61x45.7cm

布面油畫 Oil on Canvas P168

2003

\$4,000





37 放浪-42 Rove-42

30x40inch 76.2x101.6cm

紙本丙烯 Acrylic on Paper P92

1989

\$3,000



38

2004放浪-43 Rove-43

28x36inch 71x91.4cm

紙本丙烯 Acrylic on Paper P94

1989

\$2,000



39 放浪-45 Rove-45

28x28inch 71x71cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P98

1989

\$2,000



40 放浪-47 Rove-47

22.25x29.75inch 56.5x75.6cm

紙本丙烯 Acrylic on Paper P102

1992

\$2,000



41 放浪-48 Rove-48

22.25x30.25inch 56.5x76.8cm

紙本丙烯 Acrylic on Paper P104

1992

\$2,000



42

放浪-49 Rove-49

22.25x30.25inch 56.5x76.8cm

紙本丙烯 Acrylic on Paper P106

1989

\$2,000



43 回望-17 Reflection-17

12.25x19inch 31.1x48.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P170

2003

\$1,200



44 回望-18 Reflection-18

18x29.5inch 45.7x74.9cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P172

2001

\$1,200



45 18.25X26.75inch 46.3x67.9cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper

2004

\$1,200



46 回望-19 Reflection-19

12x19inch 30.5x48.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P174

2002

\$1,200



47 回望-20 Reflection-20

12x19inch 30.5x48.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P176

2003

\$1,200



48

回望-21 Reflection-21

12x19inch 30.5x48.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P178

2001

\$1,200



50

回望-23 Reflection-23

12x19inch 30.5x48.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P182

2001

\$1,200



51

12x19inch 30.5x48.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper

2001

\$1,200



52

回望-24 Reflection-24

12x19inch 30.5x48.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P184

2003

\$1,200



53

回望-25 Reflection-25

10.25x18.25inch 26x46.4cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P186

2003

\$1,200



54

回望-26 Reflection-26

12x18.25inch 30.5x46.4cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P188

2003

\$1,200



55 回望-27 Reflection-27

27.5x38.25inch 69.9x97.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P190

2005

\$1,200



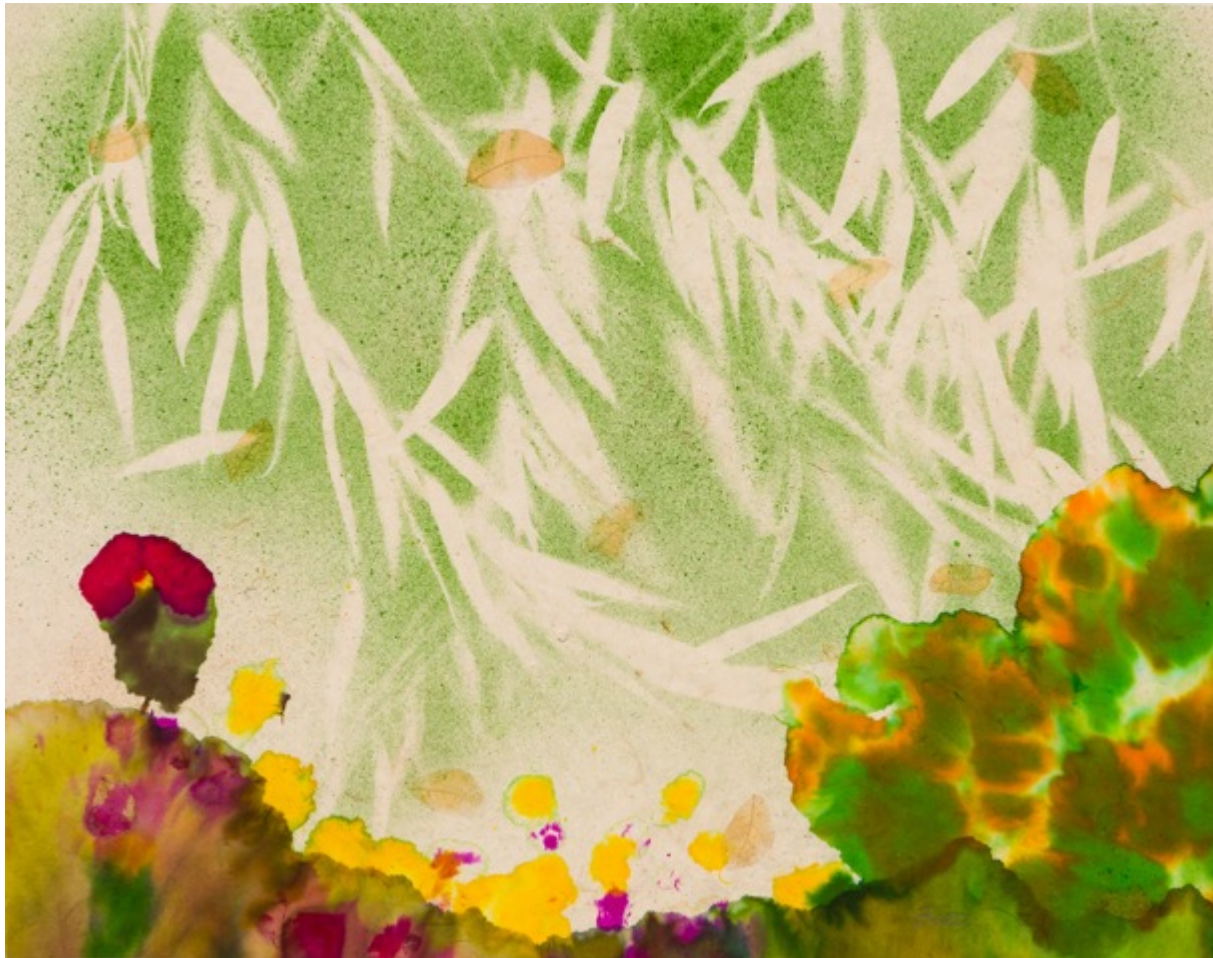
56 放浪-50 Rove-50

29x38.25inch 73.7x97.2cm

紙本墨、水彩 Ink and Watercolor on Paper P108

2005

\$2,200



57 20.25X26inch 51.4x66.04cm

紙本墨、水彩 Ink and Watercolor on Paper P118

2005

\$2,200



58 24.25x35inch 62.2x88.9cm

紙本水彩 Watercolor on Paper

2004

\$1,500



59 放浪-55 Rove-55

29.5x27.75inch 74.9x70.5cm

紙本丙烯 Acrylic on Paper P118

1997

\$1,200



60 10.5X15inch 26.6x38.1cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper

2009

\$600

61 回望-28 Reflection-28

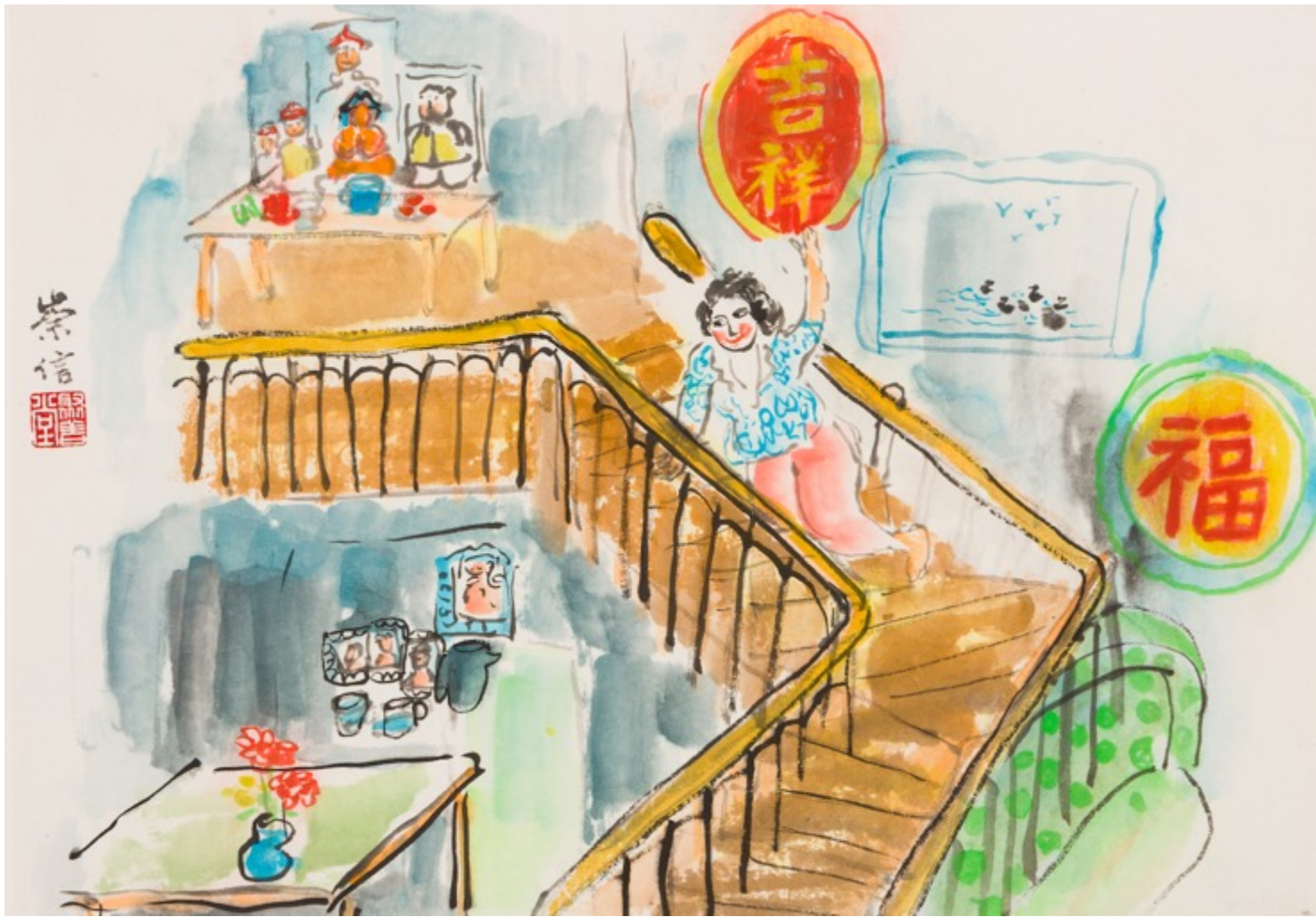
15x10.5inch 38.1x26.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P192

2002

\$600





62

回望-29 Reflection-29

15x21inch 38.1x53.3cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P194

2001

\$1,200



63 回望-30 Reflection-30

14.5x17.75inch 36.8x45cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P196

2003

\$1,200



64

回望-31 Reflection-31

15x20inch 38.1x50.8cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P198

2002

\$1,200



65 回望-33 Reflection-33

17.5x17.75inch 44.5x45cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P202

2002

\$1,200



66 24x18inch 60.9x45.7cm

紙本木炭 Charcoal on paper

1986

\$600

67 18x24inch 45.7x60.9cm

紙本木炭 Charcoal on paper

1986

\$400



68 18x24inch 45.7x60.9cm

紙本木炭 Charcoal on paper

1986

\$400



69 18x24inch 45.7x60.9cm

紙本木炭 Charcoal on paper

1986

\$400





70 回望-46 Reflection-46

66x84inch 167.6x213.4cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P228

2005

\$12,000

71 48x96inch 122x244cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas

2003

\$15,000





72 放浪-63 Rove-63

48x96inch 122x244cm

布面丙烯 Acrylic on Canvas P134

2003

\$15,000

73 回望-47 Reflection-47

27.5x55inch 69.9x139.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P230

2003

\$6,000



74 回望-48 Reflection-48

27.5x55inch 69.9x139.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P232

2003

\$6,000



75 回望-49 Reflection-49

27.5x55inch 69.9x139.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P234

2003

\$6,000



76 回望-50 Reflection-50

27.5x55inch 69.9x139.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P236

2003

\$6,000



77 33X20inch 83.8x50.8cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice

Paper

2004

\$2,000



78 33X20inch 83.8x50.8cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice

Paper

2004

\$2,000



79 心象-2 Impression-2

37.25x15inch 94.6x38.1cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P246

1996

\$3,000



80 心象-3 Impression-3

37.25x15inch 94.6x38.1cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P248

1996

\$3,000



81 心象-4 Impression-4

37.25x15inch 94.6x38.1cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P250

1996

\$3,000



82 心象-5 Impression-5

37.25x15inch 94.6x38.1cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P252

1996

\$3,000





83 17.5X29inch 44.4x73.6cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper

1992

\$3,000

84 心象-6 Impression-6

36x13inch 91.4x33cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P254

2002

\$3,000





85 心象-7 Impression-7

18x29inch 45.7x73.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P242

1992

\$3,000



86 心象-8 Impression-8

18.5x29inch 47x73.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P244

1992

\$3,000

87 心象-9 Impression-9

37x27inch 94x68.6cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P258

2008

\$3,000





88 放浪-60 Rove-60

20x20inch 50.8x50.8cm

紙本墨、水彩 Ink and Watercolor on PaperP128

2007

\$3,000



89 心象-10 Impression-10

22x28.5inch 55.9x72.4cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P272

2015

\$3,000

90 心象-11 Impression-11

31x19inch 78.7x48.3cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P274

2016

\$3,000





91

心象-12 Impression-12

18x29inch 45.7x73.7cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P260

1996

\$3,000



92 心象-14 Impression-14

24.5x50inch 62.2x127cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P264

1992

\$4,000



93 心象-15 Impression-15

24.5x50inch 62.2x127cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P266

1992

\$4,000



94 心象-16 Impression-16

24.5x50inch 62.2x127cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P268

1992

\$4,000



95 心象-17 Impression-17

27x54inch 68.6x137.2cm

宣紙墨、水彩 Ink and Watercolor on Rice Paper P270

1992

\$4,000



96

回望-6 Reflection-6

18x24inch 45.7x61cm

布面油畫 Oil on Canvas P148

2002

\$2,000



97

回望-7 Reflection-7

18x24inch 45.7x61cm

布面油畫 Oil on Canvas P150

2002

\$2,000



98 18X29inch 45.7X73.6 cm

宣紙墨、水彩 Ink and watercolor on rice paper

1992

\$3,000

于崇信談藝錄

編者:您覺得藝術的目的是什麼?

于崇信:我認為藝術的目的是應當喚起人們對意識，牽動心靈，賦予想像，讓人們觸到一點在他們生活時空中真正出現到事物。藝術家應關切與感受發生在他們周圍的一切事物，傳達真理及智慧，並把心靈深處的思想表達於作品之上。

編者:您認為要達到藝術的目的，有哪些要素?

于崇信:在我看來，大概有六個要素，分別是創造、表現、靈感、形式、直覺和觀念。

編者:請您具體展開談一談。

于崇信:好的。先講創造。在人生路程中，追求藝術理想，取決於個人的修養、感應與領悟。我們知道創造性乃是藝術的主要特徵，藝術的價值也就是意境或美感，不僅需要富於創造性的心靈來創造，同時也需要具備創造的心靈來分享。

編者:那您認為藝術的表現是什麼呢?

于崇信:在藝術中，表現情感是非常重要的，如果不能藉著作品來表現個人情感，作品就會變得虛空而無內涵。也可以說，憑他們的作品，更可了解他們的為人。生活的體驗也是絕對重要的，在過往的生活經驗裡，缺乏真實感受，是絕對表達不出泣血的感情來的。只要藝術家把某種東西貯藏在他的作品中，如果欣賞者從他作品中所取出的，正是他所貯藏的，那麼藝術家在這種情況下，便已圓滿地達成了他表現的目的。表現雖然是情感的活物，但在創作時，必須經過一番自製的工夫。先把自己沈靜下來，思想才能有系統地表現出來。

編者:您覺得靈感在藝術創作中的表現是什麼樣的?

于崇信:靈感的觸發雖然多半是外在的或偶得的，可是當藝術的創作活動一旦發動之後，藝術家的內心情感，便如潮水般湧起來，不斷地傾注入他的作品之中。

編者:繪畫中的形式是怎樣一種存在?

于崇信:凡屬完美的作品，其中所含的元素，無論是線條的曲折，質量的輕重，空間的遠近，體積的大小，色彩的濃淡，或光線的明暗，形式的結構觀念，便自然產生在我們的心中，舉凡與之相違的事物，不僅顯得無意義，同時也冒犯了秩序與比例感。有人對純粹的形式關係特別敏感，對這些善於感受形式的人而言，這些關係自有其意義，而且能激起十分強烈的感受，安排形式系統，從而能全心建立各部分之間的完善關係。因而能善於感受繪畫形式之語言的人只關注他如何被表現，並把他要表現的加以純粹化，而不管何物被表現。

編者:直覺在繪畫中重要嗎?

于崇信:人類心靈的記憶是有限的，如果不設法將心中的直覺加以保持，難免要被遺忘。于是藝術家藉心外之物，將心中所存在的直覺表現出來。畫家之所以成為畫家，是由於他見到別人只能隱約感到，或依稀瞥到而不能看清的東西，而加以發揮表現，產生人我共賞的境界。

編者:最後一個要素是觀念?

于崇信:對，我要強調一點，觀念是智慧的累積和運用。在於一個人是否有觀念，而不在於這個觀念是否被表現出來。觀念是一條思路，觀念清楚的話，一切必能迎刃而解。

編者:您有什麼樣的藝術主張?

于崇信:藝術的創造與表現必是出於個人的氣質與修養，必須真誠地相信，只畫那些個人心靈所見到的東西。

編者:應該怎樣欣賞您的抽象畫?

于崇信:在從事藝術創作時，材料、工具、畫題，都是次要的，主要的是在於個體獨立思想的灌入。什麼是獨立思想?就是畫家整個人和他的生命。他應該在繪畫裡表現內心的感情與修養，使繪畫的形式與原則變成他呼吸一樣的自然，向人傾露內心深處的思想，是屬於心靈的表現與交談。所以我是把我的情感，移注到作品裡，我的畫就是我生命過程裡的一部分。內容是絕對的、必然的、內在的。至於外表的印象，只不過是藉以表現內在感情的媒介而已。依據抽象的形、色、線條，互相的關係，比如對稱、均衡、對比、節奏、單純、完整等的安排，會產生協調與微妙的性質，表現出內在的感情，達到內在感情的造型。因而抽象的繪畫不是外界物像的再現，自然不與外界物像有相對的關係。它的構圖是個獨立的空間，所以我個人的作品，無法依靠解釋說明，使欣賞者去了解內容，乃是依靠欣賞時，由各視覺元素喚起欣賞者心裡的反應，並觸發其內在感應，而達成溝通思想，與了解我的人生經歷和感受的目的。